

실용중한중사전

實用

中韓辭典 韓中辭典

CHINESE-KOREAN
KOREAN-CHINESE
DICTIONARY

넥서스사전편찬위원회



黑龙江出版社
朝鮮民族

실용중한중사전

實用
中韓辭典
韓中

CHINESE-KOREAN
KOREAN-CHINESE
DICTIONARY

텍서스사전편찬위원회



黑龙江出版社
朝鮮民族

黑版贸审字 08—2004—041

图书在版编目(CIP)数据

实用中韩韩中辞典/韩国 Nexus 辞典编纂委员会编. —牡丹江:
黑龙江朝鲜民族出版社, 2004.12 (2007.10 重印)
ISBN 978—7—5389—1214—2

I. 实... II. 韩... III. ①朝鲜语—词典②词典—
汉语、朝鲜语 IV. H556

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 099848 号

这本书根据韩国 Nexus 出版社

2004 年 8 月 27 日第 1 版改订出版。

书 名/ 实用中韩韩中辞典
编 者/ Nexus 辞典编纂委员会
审 读 者/ 朱铉男 朴连土
责任编辑/ 崔冬梅
封面设计/ 咸成镐
出版发行/ 黑龙江朝鲜民族出版社
发行电话/ 0453—6423758
电子信箱/ hcxmz@126.com
印 刷/ 牡丹江传媒印务有限公司
开 本/ 648mm × 730mm 1/32
印 张/ 37
字 数/ 2070千字
版 次/ 2005年 1月 第 1版
2007年 11月 第 2版
印 次/ 2007年 11月 第 3次印刷
书 号/ ISBN 978—7—5389—1214—2 (民文)
定 价/ 38.00元

머리말

몇 해 전부터 계속된 중국어붐으로 많은 중국어 관련 학습서가 출간되고 있습니다. 하지만 오랜 시간과 노력이 드는 사전류의 경우 전혀 오늘날의 열기를 반영하지 못하고 있는 것 같습니다. 사전의 종류가 다양하지 못하여 많은 사람들이 자신의 중국어 수준이나 용도와 무관하게 크고 두꺼운 사전을 쓰고 있는 실정입니다.

이러한 사전은 부피가 커서 학교에 다니거나 여행을 갈 때 짐이 되곤 합니다. 더구나 중한사전과 한중사전을 함께 가지고 다니기는 불가능에 가깝습니다. 이때 절실하게 필요한 것이 중한사전과 한중사전이 결합된 형태의 포켓형 사전입니다. 물론 대사전에 비하면 어휘량이 적지만 초급 및 중급 수준의 중국어 학습자에게 필요한 어휘를 빠짐없이 갖추고 있고, 언제 어디서나 쉽게 휴대할 수 있는 포켓형 사전은 중국어를 공부하는 사람이라면 누구나 필요할 것입니다. 본 사전편찬위원회에서는 이러한 독자들의 요구에 부응하여 중국어 사전의 중한·한중 합본을 추진하게 되었습니다.

이 사전은 중한(中韓) 부분의 경우 약 6,000개의 표제자와 18,000개의 표제어를 포함하여 약 24,000개의 어휘를 수록하고 있으며, 한중(韓中) 부분의 경우 약 16,500개의 표제어와 4,500개의 부표제어를 포함하여 약 21,000개의 어휘를 수록하고 있습니다. 동류의 사전 중 최다 어휘를 수록하고 있을 뿐만 아니라, 편집자들의 오랜 고민과 시행 착오를 거쳐 실생활에 꼭 필요한 어휘만으로 알차게 구성한 현대적 감각의 실용 사전입니다.

이 사전은 이제 기존의 사전이 가진 딱딱하고 고루한 이미지를 벗고 독자들의 중국어에 대한 관심을 실력으로 바꾸어 주는 친근한 학습의 동반자가 될 것입니다. 이에 독자 여러분들의 끊임없는 질정(叱正)을 부탁드립니다.

증한사전



일러두기

1. 표제자

1 표제자는 한어병음(漢語拼音)의 자모(字母)와 성조(聲調) 순서대로 배열하였고, 같은 병음에서는 획수(劃數)를 기준으로 재배열하였다.

2 번체자가 있는 표제자는 표제자 옆의 괄호 안에 번체자를 표기하였다.

发(發) fā 쓸 발

㉮ 1 보내다. 부치다. | ~了一封信; 편지 한 통을 부쳤다.

3 형(形)과 음(音)이 같은 표제자는 여러 가지 의미로 쓰이더라도 한 번만 표기하는 것을 원칙으로 하였다. 그러나 본래 별개였던 한자들을 간화(簡化)하는 과정에서 하나의 한자로 통합한 경우, 즉 간체자는 같지만 번체자가 다른 경우에는 분리하여 나란히 표기하고 각각 번호를 달아 표시해 주었다. 이때 두 번째 글자의 한어병음(漢語拼音) 및 우리말 훈과 음은 생략하였다.

复(復) fù 겹칠 복

㉮ 1 겹친. 중복된. 2 복잡한. 복수의.

复(復)

㉮ 1 거듭하다. 되풀이하다. | 往~, 왕복하다. 2 회답하다. 답하다. | 謹~, 삼가 회답을 드립니다.

4 형(形)은 같지만 음(音)이 다른 표제자는 분리하여 각각 해당 음(音)의 위치에 두고 이음(異音) 표시를 하였다.

脯 fǔ 포 포

㉮ 1 포. 말린 고기.

| 牛肉~, 쇠고기포. 2 설탕이나 꿀에 절여 말린 과일. (異音) pú

脯

pú 가슴 포

㉮ (~儿, ~子) 가슴.

흉부. | 胸~, 흉부. (異音) fǔ

- 5 경우에 따라 ‘儿’·‘子’를 붙이는 표제자는 품사 뒤에 (儿)·(子)·(儿, 子)로 표시하였다. 여러 의항 중에서 어느 한 의항에만 붙이는 경우에는 해당 의항의 번호 뒤에 표시하였다.

坡 pō 고개 파
 ㉡ (~儿, ~子) 언덕.
 비탈. | 上~, 오르막길.

斧 fǔ 도끼 부
 ㉡ 1(~子) 도끼. 2<軍>
 고대 병기(兵器)의 한 가지.

2. 표제어

- 1 표제어는 두 번째 자(字)의 한어병음(漢語拼音)의 자모(字母)와 성조(聲調) 순서대로 배열하고, 두 번째 자(字)가 같은 경우에는 세 번째 자(字)의 병음(拼音) 순서를 따랐으며, 이하 같은 방식으로 유추하였다.

- 2 형(形)과 음(音)이 같은 표제어는 한 번만 표기하는 것을 원칙으로 하였다. 형(形)은 같으나 음(音)이 다른 표제어의 경우에는 분리하여 각각 해당 음(音)의 위치에 두고 이음(異音) 표시를 하였다.

敷衍 fūyǎn ㉡ 부연하다. 더 상세하게 서술하다. | ~经文要旨; 경문의 요지를 부연하다. (異音) fū·yǎn
敷衍 fū·yǎn ㉡ 1(일을 대강대강) 해치우다. (사람을) 무성의하게 대하다. 2 억지로 유지하다. (異音) fūyǎn

- 3 경우에 따라 ‘儿’·‘子’·‘的’를 붙이는 표제어는 해당 표제어에 (儿)·‘子’·(的)·(儿, 子)로 표시하고, 발음에도 (r)·(·zi)·(·de)·(r, ·zi)로 표시하였다. 여러 의항 중에서 어느 한 의항에만 붙이는 경우에는 해당 의항의 번호 뒤에 (儿)·(子)·(的)·(儿, 子)로 표시하였다.

搭伙(儿) dā//huǒ(r) ㉡ 1 한패가 되다. 함께 어울리다. 2 취사(炊事)를 공동으로 하다.

大小 dàxiǎo ㉡ 1 어른과 아이. 2 (친족 간의) 존비. 상하. 3 (~儿) 크기.

3. 발음

- 1 표제자와 표제어의 발음은 각 항목의 뒤에 한어병음자모(漢語拼音字母)로 표기하였으며, 표기 방법은 《한어병음정사법 기본규칙(漢語拼音正詞法基本規則)》을 기준으로 하였다.

- 2 우독음(又讀音)은 발음 뒤에 괄호로 묶어 표시하였다.

通红 tōnghóng (又讀) tònghóng ㊦ 온통 붉다. 새빨갳다. | 脸冻得
~; 얼굴이 추워서 새빨갳다

- 3 경성으로 발음하는 경우에는 해당 발음 앞에 ‘·’으로 표시하고 원래의 성조를 표시하지 않았다. 경성과 원래의 성조로 모두 발음이 가능한 경우는 경성과 원래의 성조를 함께 표시하였다.

挑剔 tiāo · ti ㊦ (잘못 · 결함
을) 지나치게 트집 잡다. 까
다롭게 굴다.

替换 tì · huàn ㊦ 바꾸다. 교체
하다. | ~位置; 위치를 바꾸
다.

- 4 ‘儿化韵’은 실제상의 음의 변화를 표기하지 않고 ‘r’만 붙였다. ‘一’·‘七’·‘八’·‘不’와 변3성도 성조 변화를 표기하지 않고 원래의 성조로 표기하였다.

一点儿 yīdiǎnr ㊦ (수량) 1 약간.
조금. | 多吃~吧; 좀 더 드
세요. 2 적은 것. 작은 것

不错 bùcuò ㊦ 1 맞다. 그렇다.
| ~, 是我做的; 그래, 내가
한 거야. 2 ㊦ 좋다. 괜찮다.

- 5 표제어의 발음은 붙여 쓰는 것을 원칙으로 하되, 복합어 등은 의미에 따라 띄어 썼으며, 성어(成語)는 음절마다 띄어 주었다. 또한 동사의 중간에 다른 성분이 들어갈 수 있는 경우에는 ‘//’로 표기하였다.

生米煮成熟饭 shēng mǐ zhǔ
chéng shúfàn ㊦ 쌀이 이미
밥이 되었다. ㊦ 이미 앞질러
진 물이다.

百战百胜 bǎi zhàn bǎi shèng
㊦ 백전백승하다.

办公 bàn//gōng ㊦ 근무하다.
사무를 보다.

- 6 표제어의 발음 중에서 첫 음절을 제외한 음절이 모음으로 시작할 경우, 음절의 혼동을 피하기 위하여 ‘ ’ ’로 구분하였다.

深奥 shēn'ào ㊦ (학문이나 이론이) 심오하다.

4. 우리말 훈과 음

표제자에는 우리말 훈(訓)과 음(音)을 표기하되, 복수의 훈과 음을 가진 표제자에는 가장 대표적이면서 풀이 내용과 관련 있는 훈과 음만을 선별하여 표기하였다.

5. 품사

1 중국어의 품사와 우리말 풀이의 품사가 다른 경우, 중국어의 품사를 따랐다.

2 품사의 배열은 주로 많이 쓰이는 순으로 하였으며, 명사와 동사, 명사와 형용사 등 명사에 어미만 붙어 품사가 달라질 때는 함께 표기하였다.

赛马 sàimǎ ㄙㄞˋㄇㄚˇ 경마(를 하다). | ~场; 경마장.

6. 풀이

1 풀이는 가급적 중국어에 대응하는 우리말로 옮겼으나, 대응하는 우리말이 없을 경우에는 설명 방식으로 풀이하였다. 또한 풀이는 직역을 기준으로 하였으며, 직역하였을 때 그 의미가 전혀 통하지 않는 경우는 전용된 뜻을 제시하였다.

2 두 자(字) 이상이 결합하여야만 의미를 갖는 단순어(單純語)는 풀이 없이 ‘ㄘ’로 해당 표제어를 보도록 하였다.

姗 shān ㄕㄢ 힐뜰을 산

姗姗 shānshān ㄕㄢㄕㄢ

아장아장 걷는 모양. 느릿하게 걷는 모양. | ~地走; 아장아장 걷다.

3 풀이의 한정 설명이나 생략 가능한 말은 ‘()’로 표시하였으며, 필요한 경우에는 ‘[]’기호를 사용하여 부연 설명을 덧붙였다.

闪念 shǎnniàn ㄕㄢㄣㄣˋ (생각이) 번쩍 떠오르다.

什么 shén · me ㄕㄣˊ ㄇㄞ 1 무엇. 어느. | 你找~人?; 너는 어떤 사람을 찾니? 2 왜. 「질책의 의미가 내포됨」 | 你笑~?; 너 웃긴 왜 웃니?

4 표제자나 표제어가 여러 가지 뜻으로 쓰일 경우에는 먼저 품사별로 나눈 다음, 다시 뜻에 따라 의항을 구분하였다. 의항의 구분은 ‘123...’으로 표시하고, 더 세분할 경우에는 ‘㉠㉡㉢...’으로 표시하였다.

深度 shēndù ㄕㄣˊㄉㄨˋ 1 심도. 깊이. 2 (일이나 인식의) 정도. 깊이. ㉠ (정도가) 심한 | ~近视; 심한 근시.

7. 용례

용례는 ‘|’로 표시하고, 용례 속의 해당 표제자·표제어는 ‘~’로 생략하였으며, 용례와 우리말 풀이는 ‘;’로 구분하였다.

神态 shéntài ㄸ 자태. 표정과 태도. | ~自如; 자태가 자유롭다.

8. 약호(略號) 및 약어(略語)

1 품사

명명사	대대명사	형형용사
부부사	동동사	조동 조동사
수수사	양양사	수량 수량사
접접속사	개개사	조조사
접두 접두사	접미 접미사	감감탄사
의의성어·의태어	성성어	

2 전문 용어

〈地〉지명·지질	〈人〉인명	〈動〉동물
〈魚〉어류	〈鳥〉조류	〈貝〉패류
〈蟲〉곤충	〈植〉식물	〈鑛〉광물
〈生〉생물·생리	〈天〉천문	〈氣〉기상
〈農〉농업	〈工〉공업	〈紡〉방직
〈物〉물리	〈化〉화학	〈數〉수학
〈史〉역사	〈經〉경제	〈心〉심리학
〈醫〉의학	〈哲〉철학	〈論〉논리학
〈語〉언어	〈文〉문학	〈美〉미술
〈音〉음악	〈劇〉연극·영화	〈體〉체육
〈法〉법률	〈佛〉불교	〈宗〉종교
〈電〉전기·전자	〈建〉건축	〈機〉기계
〈軍〉군사	〈印〉인쇄	

3 약호

㉠ 구어(口語)	㉡ 서면어(書面語)
㉢ 방언(方言)	㉣ 속어(俗語)

①古	고어(古語)	①略	약어(略語)
①謙	겸양어(謙讓語)	①敬	경어(敬語)
①譯	음역어(音譯語)	①套	상투어(常套語)
①諺	속담(俗談)	①舊	구어(舊語)
①歇	헐후어(歇後語)	①喻	비유(比喻)
①轉	전용(轉用)	①罵	욕설(罵語)
①褒	좋은 의미(褒義)	①貶	나쁜 의미(貶義)
①又讀	우독(又讀)	①異音	이음(異音)

4 왜래어의 어원 약어

네	네덜란드어	독	독일어	라	라틴어
범	범어	불	프랑스어	아	아랍어

5 그 밖의 기호

	용례(用例)
;	용례와 우리말 풀이의 구분
~	용례에서 해당 표제자·표제어 생략
「」	부연 설명
...	중국어나 우리말의 생략
//	동사에서 기타 성분 삽입 가능 표시
()	①한자(漢字)·발음·우리말의 생략 가능한 부분 ②우리말에 해당하는 한자(漢字) 또는 원어
<>	전문 용어 약호
《》	서명(書名)
‘ ’	풀이 중의 중국어
·	경성
123	의항 구분
ㄱㄴㄷ	하위(下位) 의항 구분
ㄴ	단순어
⇒	풀이를 대체하는 동의어

部首索引早见表

一画		十	24	中	37	支	47
一	16	卜(卜)	24	山	37	支	47
丨	17	冂(冂)	25	川(川)	38	攴	47
丶	17	冂(阜)左	25	工	38	文	47
丿	17	冂(邑)右	25	己(巳)	38	斗	47
乙	18	厂	25	巾	38	讠(=讠)	
		厶	26	干	38	斤	47
二画		乚	26	么	38	方	48
二	18	又()	26	纟(纟)	38	日	48
亠	18			马(馬)	40	曰	48
人(人)	18	三画		广	40	月(月)	48
亻	19	彳	26	门(門)	41	木	49
儿	20	亻()	28	辶(辶)	41	欠	51
八()	20	口	29	升	42	风(風)	51
冂	21	口	31	弋	42	止	51
冂	21	土	31	扌	42	歹	51
讠(言)	21	士	32	弓	44	车(車)	52
讠	22	卅()	33	冫(冫 冫)	45	殳	52
几()	23	夕	34	彳	45	(=亻)	
凵	23	夕	34	彳	45	聿(聿)	52
刀(刂)	23	大	35	饣(食)	45	毋(母母)	52
リ	23	女	35	四画		比	52
力	23	子(子)	36	心(忄)	46	瓦	53
冂(=冂)		宀	36	手	46	毛	53
勹	24	寸	36	水(水)	46	氏	53
勹(=刀)		小(㇀)	37	犬	47	气	53
匕	24	尢	37	戈	47	贝(貝)	53
匚	24	尸	37	户(戶)	47	见(見)	54
						火	54

爪(𠂇)	54	立	61	𠂇(𠂇)	67	十画	
父	55	𠂇	62	豸	67	高	70
片	55	𠂇	62	赤	67	髟	70
牙	55	六画		走	67	馬(=马)	
牛(牛 牜)	55	竹(𥵹)	62	足(跣)	67	門	70
𠂇(示)	55	羊(𦍋 𦍋)	63	身	67	鬲	70
王	55	米	63	辛	67		
韦(韋)	56	糸	63	辰	68	十一画	
(=𠂇)		羽	64	酉	68	鹿	70
		聿(=聿)		采	68	麻	70
五画		老	64	里	68	魚(=鱼)	
生	56	而	64	貝(=贝)		鳥(=鸟)	
用	56	耒(耒)	64	見(=见)		麥(=麦)	
水(=水)		耳	64	八画		鹵(=卤)	
田	56	臣	64	金(金 = 钅)	68	黄	70
疋(疋)	56	自	64	其	68	十二画以上	
疒	56	至	64	佳	68	黑	70
鳥(鳥)	57	白	64	魚(魚)	68	鼎	70
白	57	舌	64	門(=门)		鼓	70
瓜	58	舟	64	雨(雨)	69	鼠	70
皮	58	艮()	65	齿(齒)	69	鼻	70
母(=母)		虍	65	青	69	齒(=齿)	
皿	58	虫	65	食(=食)		龍(=龙)	
𠂇(金)	58	缶	65	非	69		
目	59	血	65	九画			
矛	60	衣	66	面	69		
聿(=聿)		西(西 𠂇)	66	革	69		
艮(=)		页(頁)	66	頁(=页)			
矢	60	七画		韭	69		
石	60	角	66	音	69		
龙(龍)	60	言(言 = 讠)	66	骨	69		
业	60	麦(麥)	66	鬼	70		
示	61	谷	66	風(=风)			
禾	61	豆	67	韋(=韦)			
穴	61	車(=车)		食(食 = 饣)	70		
		豕	67	香	70		

목차

머리말

3

中韓辭典

일러두기

7~12

부수색인

13~70

자음색인

71~99

본문

1~630

韓中辭典

일러두기

3~6

본문

1~448

部首索引



一画	十	24	中	37	支	47
一	卜(卜)	24	山	37	支	47
丨	卩(卩)	25	川(川)	38	攴	47
、	阝(阜)左	25	工	38	文	47
丿	阝(邑)右	25	己(巳)	38	斗	47
乙	厂	25	巾	38	讠(讠)	
	乚	26	干	38	斤	47
	乚	26	么	38	方	48
二画	又(又)	26	纟(纟)	38	日	48
二			马(馬)	40	曰	48
亠			广	40	月(月)	48
人(人)	三画		门(門)	41	木	49
亻	彳	26	讠(讠)	41	欠	51
儿	亻(亻)	28	升	42	风(風)	51
八(ㄨ)	口	29	弋	42	止	51
冂	口	31	扌	42	歹	51
冂	土	31	弓	44	车(車)	52
冂	士	32	彡(彡 彡)	45	爻	52
讠(言)	艹(艹)	33	彡	45	𠂔(𠂔)	
讠	夕	34	彡	45	丰(丰丰)	52
几(几)	夕	34	彡	45	毋(毋母)	52
冂	彡	34	彡(彡)	45	比	52
刀(刂)	大	35			瓦	53
刂	女	35	四画		毛	53
力	子(子)	36	心(心)	46	氏	53
	冂	36	手	46	气	53
冂(冂)	寸	36	水(水)	46	贝(貝)	53
冂	小(小)	37	犬	47	见(見)	54
冂(冂)	九	37	戈	47	火	54
匕	尸	37	户(戶戶)	47		
匕						

爪(𠂇)	54	立	61	𠂇(𠂇)	67	十画	
父	55	𠂇	62	豸	67	高	70
片	55	𠂇	62	赤	67	影	70
牙	55	六画		走	67	馬(=马)	
牛(牛 𠂇)	55	竹(𦰩)	62	足(𠂇)	67	鬥	70
𠂇(𠂇 示)	55	羊(𦍋 𦍋)	63	身	67	鬲	70
王	55	米	63	辛	67	十一画	
韦(韋)	56	糸	63	辰	68	鹿	70
𠂇(=𠂇)		羽	64	酉	68	麻	70
五画		聿(=聿)		采	68	魚(=鱼)	
生	56	老	64	里	68	鳥(=鸟)	
用	56	而	64	貝(=贝)		麥(=麦)	
水(=水)		耒(耒)	64	見(=见)		鹵(=卤)	
田	56	耳	64	八画		黄	70
疋(疋)	56	臣	64	金(金 = 钅)	68	十二画以上	
疒	56	自	64	其	68	黑	70
𦰩(鳥)	57	至	64	佳	68	鼎	70
白	57	白	64	魚(魚)	68	鼓	70
瓜	58	舌	64	門(=门)		鼠	70
皮	58	舟	64	雨(雨)	69	鼻	70
母(=母)		艮(艮)	65	齒(齒)	69	齒(=齿)	
皿	58	虍	65	青	69	龍(=龙)	
𦍋(金)	58	虫	65	食(=食)			
目	59	缶	65	非	69		
矛	60	血	65	九画			
聿(=聿)		衣	66	面	69		
艮(=艮)		西(西 𠂇)	66	革	69		
矢	60	页(頁)	66	頁(=页)			
石	60	七画		韭	69		
龙(龍)	60	角	66	音	69		
业	60	言(言 = 讠)	66	骨	69		
示	61	麦(麥)	66	鬼	70		
禾	61	谷	66	風(=风)			
穴	61	豆	67	韋(=韦)			
		車(=车)		食(食 = 饣)	70		
		豕	67	香	70		